



CHAPITRE 197

Loi concernant la succession de David
John Garth

[Sanctionnée le 18 décembre 1958]

CHAPTER 197

An Act respecting the estate of David
John Garth

[Assented to, the 18th of December, 1958]

Préam-
bule.

ATTENDU que Toronto General Trusts Corporation, corporation ayant une place d'affaires dans la cité de Montréal, en la province de Québec, comme fiduciaire et exécutrice de la succession de feu David John Garth, a, par sa pétition, représenté:

Que David John Garth est décédé, à Sainte-Thérèse, le 8 mai 1957, laissant un dernier testament fait en la forme dérivée de la loi d'Angleterre, dicté, le 10 février 1953, et dûment vérifié selon la loi, à Saint-Jérôme, le 6 juin 1957;

Que, par ledit testament, ledit David John Garth a laissé le reste, le résidu et la balance de sa succession pour être gardés en fiducie perpétuelle par son exécuteur pour les fins suivantes:

a) L'exécuteur et fiduciaire devra retenir des revenus de ladite succession tels montants que, à sa discrétion, il considérera prudent de garder en réserve pour l'entretien et l'amélioration des diverses propriétés de la succession, sans que d'aucune manière soient restreints ses droits d'user du capital pour telles fins, si nécessaire;

b) L'exécuteur et fiduciaire paiera le reste de tels revenus au Très Révérend John Dixon, D.D., Lord-Évêque de Montréal, et / ou à ses successeurs en fonction, pour être crédité à un compte devant être connu comme le "David Garth Memorial Fund", et pour être utilisé, à sa discrétion, pour les fins suivantes:

WHEREAS the Toronto General Trusts Corporation, a body corporate, having a place of business in the city of Montreal, in the Province of Quebec, as trustee and executor to the estate of the late David John Garth, has, by its petition, represented:

That David John Garth died at Sainte-Thérèse on the eighth day of May, 1957, leaving a last will made in the form derived from the laws of England, executed on the tenth day of February, 1953, duly probated according to law at Saint-Jérôme, the sixth day of June, 1957;

That, by said will, the said David John Garth left the rest, residue and remainder of his estate to be held in perpetual trust by his executor and trustee for the following purposes:

a. The executor and trustee shall retain out of the income therefrom such amount as, in its discretion, it shall consider prudent to hold in reserve for the maintenance and upkeep of the various properties of his estate, without in any way restricting its rights to use capital funds for such purposes, if necessary;

b. The executor and trustee shall pay the remainder of such income to the Right Reverend John Dixon, D.D., Lord Bishop of Montreal and / or his successors in office, to be credited to an account to be known as the "David Garth Memorial Fund" and to be used in his discretion for the following purposes:

i) Pour payer telle proportion du revenu qu'il peut sembler opportun à la St. Michael's Church, Terrebonne, P. Q., pour les fins générales de ladite église;

ii) Pour utiliser le reste de tel revenu au bénéfice des clergymen à la retraite et âgés de l'Église d'Angleterre résidant dans la province de Québec, soit en accordant un supplément de fonds de pension ou pour toutes autres fins de bienfaisance, ainsi qu'il sera décidé;

Que feu David John Garth a fait un codicille, le premier mai 1953, en la forme dérivée de la loi d'Angleterre, lequel codicille a été dûment vérifié, selon la loi, à Saint-Jérôme, le 6 juin 1957, ordonnant que les propriétés ci-après mentionnées ne devront pas être l'objet d'un transfert ou d'une vente, en tout ou en partie, du vivant de l'une quelconque de ses trois sœurs, Elaine, Sarah et Catherine, ces propriétés étant décrites dans ledit codicille comme:

Lot numéro 12, à Rosemère, (connu comme la propriété du Moulin);

Lot numéro 13, à Rosemère, (connu comme Spring Valley Farm complete);

Lot numéro 923, à Rosemère, (connu comme l'Ile);

Lot numéro 283, dans la Côte du Chemin Saint-François;

Que, suivant lesdits testament et codicille, les sœurs mentionnées dans ledit codicille n'ont aucun intérêt quelconque dans la succession de feu David John Garth, soit dans le capital, soit dans le revenu, ou sous quelque forme que ce puisse être;

Que lesdites sœurs, Elaine, Sarah et Catherine ont fait et signé, sous le numéro 4,780 des minutes du notaire Ernest G. Sabloff un acte par lequel elles consentent à la vente et au transport par le fiduciaire et exécuteur des propriétés immobilières décrites dans lesdits testament et codicille de feu David John Garth, durant leur vie, et ont aussi consenti à la passation d'une loi à cet effet;

Que le Très Révérend John Dixon, D.D., Lord-Évêque de Montréal, consent à la passation d'une loi permettant la vente, l'aliénation et généralement, la conversion en argent des propriétés immobilières mentionnées dans lesdits testament et codicille;

i) To pay such proportion of the income as he may deem advisable to St. Michael's Church, Terrebonne, P. Q., for general purposes of the said church;

ii) To use the remainder of such income for the benefit of retired and aged Church of England Clergymen residing in the Province of Quebec either by supplementing pension allowances or for such other benefits as he may decide;

That the late David John Garth made a codicil on the first day of May, 1953, in the form derived from the laws of England, which codicil has been duly probated according to law at Saint-Jérôme, the sixth day of June, 1957, directing that the properties thereafter described shall not be disposed of or sold, either in part or in whole, during the lifetime of any of his three sisters, Elaine, Sarah and Catherine, these properties being described in said codicil as:

Lot number 12, in Rosemère, (known as the Mill property);

Lot number 13, in Rosemère, (known as Spring Valley Farm complete);

Lot number 923, in Rosemère, (known as the Island);

Lot number 283, in Côte Saint-François Road;

That, according to said will and codicil, the sisters mentioned in the said codicil have no interest whatsoever in the estate of the late David John Garth, either in capital or in revenue, or in any form whatsoever;

That the said sisters, Elaine, Sarah and Catherine Garth, executed and signed, under number 4,780 of the minutes of notary Ernest G. Sabloff, a deed of consent to the sale and conveyance by the trustee and executor of the immoveable properties described in the said will and codicil of the late David John Garth during their lifetime, and have also consented to the passing of an act to this effect;

That the Right Reverend John Dixon, D.D., Lord Bishop of Montreal, consents to the passing of an act to allow the sale, alienation and, generally, the realization of the immoveable properties mentioned in said will and codicil;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la prière de ladite pétitionnaire;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Whereas it is expedient to grant the prayer of the said petitioner;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Pouvoirs de vendre, etc.

1. Nonobstant les termes du codicille ajouté au testament de feu David John Garth, en date du premier mai 1953, fait en la forme dérivée de la loi d'Angleterre et dûment vérifié, selon la loi, en la Cour supérieure du district de Terrebonne, le 6 juin 1957, sous le numéro 8,004 des dossiers de ladite cour, l'exécuteur testamentaire et fiduciaire est par les présentes muni du pouvoir d'aliéner ou vendre, à un prix qui semblera acceptable au Très Révérend John Dixon, D.D., Lord-Évêque de Montréal, et / ou à ses successeurs en fonction, les propriétés immobilières de la succession, les charges et conditions déterminés de chacune de ces aliénations et de percevoir le prix de ces transactions.

1. Notwithstanding the terms of the codicil to the will of the late David John Garth dated the first day of May, 1953, made in the form derived from the laws of England, duly probated in the Superior Court for the district of Terrebonne in Saint-Jérôme the sixth day of June, 1957, under number 8,004 of the records of the said court, the testamentary executor and trustee is hereby empowered to alienate or sell, at a price which shall be acceptable to the Right Reverend John Dixon, D.D., Lord Bishop of Montreal, and / or his successors in office, the immoveable properties of the estate, to fix the charges and conditions of each of such alienations and to collect the price thereof.

Powers to sell, etc.

Remploi.

2. L'exécuteur testamentaire et fiduciaire doit réinvestir les argent à provenir de ces ventes ou aliénations susmentionnées selon les stipulations de l'article 981^o du Code civil.

2. The testamentary executor and trustee must reinvest the moneys derived from the sales or alienations aforesaid in accordance with the provisions of article 981^o of the Civil Code.

Reinvestment.

Frais.

3. L'exécuteur testamentaire est autorisé à payer les frais encourus pour la passation de cette loi à même les fonds de la succession et à charger cette dépense au compte-capital.

3. The testamentary executor is authorized to pay the costs incurred for the passing of this act out of the property of the estate and to charge the same to capital account.

Costs.

Entrée en vigueur.

4. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.